Assikurazzjoni tal-assi waqt klejm fil-pajjiżi tal-UE

Il-kontenut ipprovdut minn
European Judicial Network
(in civil and commercial matters)

Ġermanja

1 X'inhuma t-tipi differenti ta' miżuri?

Il-miżuri mmirati biex jiżguraw l-eżekuzzjoni obbligatorja permezz tal-qbid provviżorju tal-assi tad-debitur jew permezz ta' deċiżjoni provviżorja dwar is-sitwazzjoni, normalment ma jissodisfawx fihom infushom il-pretensjoni tal-kreditur.

Il-miżuri possibbli huma kif ġej:

1.1 Il-mandat ta' qbid kawtelatorju u l-arrest personali (*dinglicher und persönlicher Arrest*) (l-Artikoli 916 *et seq.* tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili (*Zivilprozessordnung* – ZPO))

Il-qbid iservi biex jiżgura l-eżekuzzjoni obbligatorja kontra l-proprjetà mobbli jew immobbli tad-debitur, għal pretensjoni monetarja. Trid issir distinzjoni bejn il-qbid ta' qabel is-sentenza u l-arrest personali. Il-qbid ta' qabel is-sentenza jseħħ jekk ikun hemm il-biża' li, fin-nuqqas ta' din il-miżura, l-eżekuzzjoni tas-sentenza tiġi frustrata jew imfixkla b'mod sostanzjali. L-arrest personali jiġi ordnat jekk l-eżekuzzjoni obbligatorja titqies li tkun f'riskju u t-teħid ta' tali azzjoni jkun meħtieġ biex l-eżekuzzjoni tiġi żgurata. Il-qbid jiġi ordnat mill-qorti kompetenti wara li jkun ġie ppreżentat rikors. Il-qbid jista' jiġi eżegwit, pereżempju, permezz ta' sekwestru (*Pfändung)* (beni mobbli), rahan (*Arresthypothek*) (beni immobbli) jew arrest (*Haft*) (arrest personali).

1. 2 Il-mandat ta' inibizzjoni kawtelatorju (*einstweilige Verfügung*) (l-Artikoli 935 *et seq.* tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili)

Il-mandat ta' inibizzjoni kawtelatorju jservi proviżorjament biex jiggarantixxi pretensjoni mhux monetarja. Jiġi ordnat jekk ikun hemm il-biża' li bidla fis-sitwazzjoni attwali tfixkel b'mod sostanzjali l-ksib tad-dritt inkwistjoni. Il-mandat ta' inibizzjoni kawtelatorju fil-forma ta' garanzija ta' eżekuzzjoni futura ta' pretensjonijiet mhux monetarji (*Sicherungsverfügung*) (l-Artikolu 935 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili) jew ta' regolament temporanju tal-qorti ta' relazzjoni ġuridika (*Regelungsverfügung*) (l-Artikolu 940 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili) jiġi ordnat mill-qorti kompetenti wara rikors. Id-dispożizzjonijiet tal-eżekuzzjoni obbligatorja mbagħad japplikaw fil-prinċipju għall-eżekuzzjoni sussegwenti (l-Artikolu 936 flimkien mal-Artikolu 928 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili).

1.3 Ordni tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet skont il-liġi tal-UE

L-Artikoli 946 *et seq*. tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili jinkludu dispożizzjonijiet b'rabta mar-Regolament (UE) Nru 655/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li jistabbixxi proċedura ta' Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet sabiex jiġi ffaċilitat l-irkupru transkonfinali tad-dejn f'materji ċivili u kummerċjali (ĠU L 189 tas-27 ta' Ġunju 2014, p. 59). L-ordni ta' preservazzjoni tal-kontijiet hija forma speċjali ta' provvediment provviżorju.

1.4 Avviż ta' sekwestru imminenti ta' dejn (*Vorpfändung*) (l-Artikolu 845 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili)

L-avviż ta' sekwestru imminenti ta' dejn jintuża biex tiġi żgurata pretensjoni tad-debitur kontra debitur terz għall-

benefiċċju tal-kreditur. Dan jinvolvi l-ordni lid-debitur terz biex ma jagħmel l-ebda pagament lid-debitur u l-ordni lid-debitur biex joqgħod lura minn kwalunkwe disponiment fir-rigward tal-pretensjoni, b'mod partikolari l-ġbir tagħha. L-avviż lid-debitur terz jaħdem bħala sekwestru (l-Artikolu 930 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili) biss sakemm id-dejn jiġi effettivament sekwestrat fi żmien xahar (l-Artikolu 845(2) tal-Kodiċi).

2 X'inhuma l-kundizzjonijiet biex jittieħdu dawn il-miżuri?

2.1 Il-proċedura

Il-mandat ta' qbid kawtelatorju, l-arrest personali u l-mandati ta' inibizzjoni kawtelatorji (il-punti 1.1 u 1.2) jinħarġu b'ordni tal-qorti kompetenti wara rikors imressaq mill-parti li tkun qed titlob li ssir ġustizzja. Ir-rikors irid jinkludi informazzjoni dwar il-pretensjoni li trid tiġi ggarantita u l-urġenza tal-ordni jew ir-riskju ta' tfixkil tal-eżekuzzjoni. It-tnejn li huma jridu jintwerew għas-sodisfazzjoni tal-qorti, pereżempju permezz ta' affidavit.

Ir-rikors jista' jsir bil-miktub jew jiġi rreġistrat oralment mar-reġistru għall-atti tal-qorti. Il-qorti kompetenti hija l-qorti li għandha ġuriżdizzjoni għal azzjoni dwar is-sustanza tal-kawża jew il-qorti lokali (*Amtsgericht*), fid-distrett li fih ikun l-oġġett li għandu jiġi ggarantit, l-oġġett tal-litigazzjoni jew il-persuna li għandha tiġi detenuta. Fil-każ ta' seduta orali, id-deċiżjoni tal-qorti tkun fil-forma ta' sentenza inkella fil-forma ta' digriet.

Ir-rappreżentanza minn avukat fi proċedimenti għal miżuri provviżorji hija meħtieġa biss fil-każ ta' seduta orali quddiem il-qorti reġjonali (*Landgericht*).

L-ordni tal-preservazzjoni tal-kontijiet (il-punt 1.3) hija rregolata mir-Regolament (UE) Nru 655/2014. L-Artikoli 946 *et seq*. tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili jinkludu d-dispożizzjonijiet meħtieġa dwar il-preżentazzjoni tar-rikors u l-proċedura, l-eżekuzzjoni tal-ordni u kwalunkwe rimedju legali.

L-avviż ta' sekwestru imminenti ta' dejn (il-punt 1.4) ma jinħariġx mill-qorti. Abbażi ta' dokument legali eżegwibbli, il-kreditur jista' jaħtar uffiċjal ġudizzjarju biex jinnotifika lid-debitur terz u lid-debitur ewlieni, billi jindika li s-sekwestru tad-dejn jew ta' dritt pekunarju ieħor huwa imminenti (l-Artikolu 845(1) tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili). L-avviż lid-debitur terz jaħdem bħala sekwestru skont l-Artikolu 930 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili biss sakemm id-dejn jiġi effettivament sekwestrat fi żmien xahar (l-Artikolu 845(2) tal-Kodiċi).

L-Att dwar it-Tariffi tal-Qorti (*Gerichtskostengesetz*, GKG) jistipula li jridu jitħallsu 150 % tat-tariffa fil-proċedimenti fejn jintalab mandat ta' qbid jew arrest personali jew inibizzjoni kawtelatorja. L-ammont tat-tariffa jiġi ddeterminat mill-valur tat-tilwima. Il-qorti tikkalkula l-ammont inkwistjoni fuq bażi individwali, skont l-interess tar-rikorrent fil-likwidazzjoni tal-assi tad-debitur. Hawn taħt hawn it-tabella tat-tariffi għall-ammonti inkwistjoni sa €500 000:

L-Att dwar it-Tariffi tal-Qorti (GKG), l-Anness 2 (relatat mal-Artikolu 34(1), it-tielet sentenza)

Ammont inkwistjoni sa €...	Tariffa €...	Ammont inkwistjoni sa €...	Tariffa €...
500	38.00	50 000	601.00
1 000	58.00	65 000	733.00
1 500	78.00	80 000	865.00
2 000	98.00	95 000	997.00
3 000	119.00	110 000	1 129.00
4 000	140.00	125 000	1 261.00
5 000	161.00	140 000	1 393.00
6 000	182.00	155 000	1 525.00
7 000	203.00	170 000	1 657.00
8 000	224.00	185 000	1 789.00
9 000	245.00	200 000	1 921.00
10 000	266.00	230 000	2 119.00
13 000	295.00	260 000	2 317.00

16 000	324.00	290 000	2 515.00
19 000	353.00	320 000	2 713.00
22 000	382.00	350 000	2 911.00
25 000	411.00	380 000	3 109.00
30 000	449.00	410 000	3 307.00
35 000	487.00	440 000	3 505.00
40 000	525.00	470 000	3 703.00
45 000	563.00	500 000	3 901.00

Jekk ir-rikors ikun is-suġġett ta’ proċedimenti orali, u jekk il-kawża ma tieqafx bl-irtirar tar-rikors għall-protezzjoni qabel il-konklużjoni tal-proċedimenti orali, jew permezz ta’ rikonoxximent tad-dejn, rinunzja jew ftehim (f’dawn il-każijiet it-tariffa titnaqqas b’50%), trid titħallas tariffa ogħla, ekwivalenti għal 300%. L-ispejjeż jitħallsu l-ewwel nett mill-parti li teħel l-ispejjeż tal-kawża skont id-deċiżjoni tal-qorti - barra minn hekk, ir-rikorrent, bħala dak li beda l-kawża, huwa wkoll responsabbli għall-ispejjeż bħala debitur ġenerali.

L-uffiċjal ġudizzjarju iżomm tariffa ta’ €3.30 għal kull notifika ta’ sekwestru imminenti lil debitur jew debitur terz imsemmi fl-avviż. Barra minn hekk, hemm spejjeż tal-posta u spejjeż għal kull ċertifikazzjoni li tista’ tiġi meħtieġa. It-tariffa għal notifika personali mill-uffiċjal ġudizzjarju hija ta’ €11, u f’dan il-każ jkunu jridu jitħallsu wkoll l-ispejjeż tal-ivvjaġġar tal-uffiċjal ġudizzjarju. Skont id-distanza sal-istabbiliment tad-destinatarju, dawn jistgħu jiswew bejn €3.25 u €16.25. It-tariffa tal-uffiċjal ġudizzjarju għat-tħejjija tal-avviż ta’ eżekuzzjoni minnu f’isem il-kreditur (l-Artikolu 845(1), it-tieni sentenza, tal-Kodiċi) hija ta’ €17.60, għat-twettiq ta’ att uffiċjali.

L-eżekuzzjoni tal-ordni tal-qorti hija riżervata primarjament għall-uffiċjal ġudizzjarju u ssir permezz tal-istrumenti tal-Istat (eżekuzzjoni). Din isseħħ f’konformità mar-regolamenti attwalment fis-seħħ għall-eżekuzzjoni tas-sentenzi tal-qorti.

Digressjoni: L-eżekuzzjoni ta’ sentenza provviżorjament eżegwibbli ma hijiex essenzjalment differenti mill-eżekuzzjoni ta’ sentenza finali. Madankollu, il-liġi tistabbilixxi metodi differenti ta’ eżekuzzjoni skont in-natura tal-pretensjoni.

Jekk ikun dovut il-ħlas ta’ somma fissa ta’ flus, il-kreditur ta’ spiss juża uffiċjal ġudizzjarju biex jeżegwixxi d-deċiżjoni tal-qorti. Trid titħallas tariffa ta’ €28.60 għall-eżekuzzjoni minn uffiċjal ġudizzjarju fir-rigward ta’ beni mobbli. Jekk l-uffiċjal ġudizzjarju ikun dam aktar minn tliet sigħat fuq il-biċċa xogħol, trid titħallas tariffa addizzjonali ta’ €22.00 għal kull siegħa jew parti minn siegħa żejda. Barra minn hekk, iridu jitħallsu wkoll l-ispejjeż neċessarji li jkun għamel l-uffiċjal ġudizzjarju. Ordni ta’ ħlas tista’ tagħti wkoll dritt lill-kreditur biex jitlob mandat ta’ sekwestru fuq ir-riċevibbli tad-debitur (eż. id-dritt għall-ħlas tas-salarju) (l-Artikolu 829 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili). Titħallas tariffa ta’ €22.00 għall-proċedimenti li jikkonċernaw ir-rikors stess, u l-ispejjeż inċidentali (speċjalment l-ispejjeż ta’ notifika ta’ ordni tal-qorti) jitħallsu separatament.

Jekk l-eżekuzzjoni trid issir kontra l-beni immobbli tad-debitur, tista’ tiġi iskritta ipoteka biex jiġi ggarantit id-dejn, jew inkella l-proprjetà tista’ tmur għas-subbasta jew sekwestru ġudizzjarju. L-Att dwar l-ispejjeż għall-ġuriżdizzjoni mhux kontenzjuża għall-qrati u n-nutara (l-Att dwar l-Ispejjeż tal-Qorti u tan-Nutara) (*Gesetz über Kosten der freiwilligen Gerichtsbarkeit für Gerichte und Notare* (*Gerichts- und Notarkostengesetz*, GNotKG) jipprevedi li titħallas tariffa sħiħa li tikkorrispondi mal-valur tad-dejn li jrid jiġi ggarantit għar-reġistrazzjoni ta’ ipoteka biex jiġi ggarantit id-dejn fir-Reġistru tal-Artijiet. Hawn taħt hawn it-tabella tat-tariffi għall-ammonti sa €3 miljun:

L-Att dwar l-ispejjeż għall-ġuriżdizzjoni volontarja għall-qrati u n-nutara (l-Att dwar l-Ispejjeż tal-Qorti u tan-Nutara, GNotKG)

L-Anness 2 (relatat mal-Artikolu 34(3))

Valur tat-transazzjoni sa €...	Tariffa Tabella A €...	Tariffa Tabella B €...	Valur tat-transazzjoni sa €...	Tariffa Tabella A €...	Tariffa Tabella B €...	Valur tat-transazzjoni sa €...	Tariffa Tabella A €...	Tariffa Tabella B €...
500	38.00	15.00	200 000	1 921.00	435.00	1 550 000	8 059.00	2 615.00
1 000	58.00	19.00	230 000	2 119.00	485.00	1 600 000	8 257.00	2 695.00
1 500	78.00	23.00	260 000	2 317.00	535.00	1 650 000	8 455.00	2 775.00

2 000	98.00	27.00	290 000	2 515.00	585.00	1 700 000	8 653.00	2 855.00
3 000	119.00	33.00	320 000	2 713.00	635.00	1 750 000	8 851.00	2 935.00
4 000	140.00	39.00	350 000	2 911.00	685.00	1 800 000	9 049.00	3 015.00
5 000	161.00	45.00	380 000	3 109.00	735.00	1 850 000	9 247.00	3 095.00
6 000	182.00	51.00	410 000	3 307.00	785.00	1 900 000	9 445.00	3 175.00
7 000	203.00	57.00	440 000	3 505.00	835.00	1 950 000	9 643.00	3 255.00
8 000	224.00	63.00	470 000	3 703.00	885.00	2 000 000	9 841.00	3 335.00
9 000	245.00	69.00	500 000	3 901.00	935.00	2 050 000	10 039.00	3 415.00
10 000	266.00	75.00	550 000	4 099.00	1 015.00	2 100 000	10 237.00	3 495.00
13 000	295.00	83.00	600 000	4 297.00	1 095.00	2 150 000	10 435.00	3 575.00
16 000	324.00	91.00	650 000	4 495.00	1 175.00	2 200 000	10 633.00	3 655.00
19 000	353.00	99.00	700 000	4 693.00	1 255.00	2 250 000	10 831.00	3 735.00
22 000	382.00	107.00	750 000	4 891.00	1 335.00	2 300 000	11 029.00	3 815.00
25 000	411.00	115.00	800 000	5 089.00	1 415.00	2 350 000	11 227.00	3 895.00
30 000	449.00	125.00	850 000	5 287.00	1 495.00	2 400 000	11 425.00	3 975.00
35 000	487.00	135.00	900 000	5 485.00	1 575.00	2 450 000	11 623.00	4 055.00
40 000	525.00	145.00	950 000	5 683.00	1 655.00	2 500 000	11 821.00	4 135.00
45 000	563.00	155.00	1 000 000	5 881.00	1 735.00	2 550 000	12 019.00	4 215.00
50 000	601.00	165.00	1 050 000	6 079.00	1 815.00	2 600 000	12 217.00	4 295.00
65 000	733.00	192.00	1 100 000	6 277.00	1 895.00	2 650 000	12 415.00	4 375.00
80 000	865.00	219.00	1 150 000	6 475.00	1 975.00	2 700 000	12 613.00	4 455.00
95 000	997.00	246.00	1 200 000	6 673.00	2 055.00	2 750 000	12 811.00	4 535.00
110 000	1 129.00	273.00	1 250 000	6 871.00	2 135.00	2 800 000	13 009.00	4 615.00
125 000	1 261.00	300.00	1 300 000	7 069.00	2 215.00	2 850 000	13 207.00	4 695.00
140 000	1 393.00	327.00	1 350 000	7 267.00	2 295.00	2 900 000	13 405.00	4 775.00
155 000	1 525.00	354.00	1 400 000	7 465.00	2 375.00	2 950 000	13 603.00	4 855.00
170 000	1 657.00	381.00	1 450 000	7 663.00	2 455.00	3 000 000	13 801.00	4 935.00
185 000	1 789.00	408.00	1 500 000	7 861.00	2 535.00			

Trid titħallas tariffa ta' €110.00 għal rikors għal ordni li timponi bejgħ sfurzat permezz ta' subbasta jew għal sekwestru ġudizzjarju tal-proprjetà immobbli.

Meta s-sentenza tgħid li d-debitur irid jikkonsenja l-beni mobbli, l-uffiċjal ġudizzjarju jeżegwixxi d-deċiżjoni tal-qorti wara rikors mill-kreditur. Trid titħallas tariffa ta' €28.60 għall-att uffiċjali involut. Meta s-sentenza tgħid li d-debitur irid jikkonsenja l-beni immobbli jew l-abitazzjoni, ix-xogħol involut fl-iżgumbrament tal-proprjetà jġib miegħu tariffa ta' €150.00. Barra minn hekk, l-ispejjeż inċidentali tal-uffiċjal ġudizzjarju jridu jitħallsu, b'mod partikolari dawk għax-xogħol ta' terzi (eż. spejjeż għall-ġarr, l-ispejjeż għall-ħaddied tas-serraturi, eċċ). Għal darba oħra, jekk il-ħin tax-xogħol tal-uffiċjal ġudizzjarju ikun aktar minn tliet sigħat , trid titħallas tariffa addizzjonali ta' €22.00 għal kull siegħa jew parti minn siegħa żejda.

2.2 Il-kundizzjonijiet ewlenin

Il-ħruġ ta' mandat ta' qbid jew l-arrest ta' persuna jassumi li hemm dejn u li hemm raġunijiet għall-qbid jew l-arrest. Fil-każ ta' qbid tal-beni kollha tad-debitur li jistgħu jinqabdu, il-qbid jista' jseħħ jekk hemm il-biża' li d-debitur, b'xi azzjonijiet diżonesti, jew ifixkel jew jostakola b'mod sinifikanti l-eżekuzzjoni tad-deċiżjoni tal-qorti billi pereżempju jneħħi jew jaħbi l-beni. L-arrest personali, jiġifieri l-arrest tad-debitur innifsu, huwa intiż ukoll biex jipprevjeni lid-debitur milli jneħħi kwalunkwe mill-beni disponibbli li jistgħu jinqabdu bl-eżekuzzjoni. Madankollu, l-arrest personali jista' jiġi ordnat biss jekk il-livell meħtieġ ta' garanzija ma tkunx tista' tinkiseb permezz tal-qbid tal-proprjetà.

Il-mandat ta' inibizzjoni kawtelatorju (fi kwalunkwe forma) huwa intiż biex ma jippermettix tibdil fis-sitwazzjoni attwali li tista' tfixkel jew tostakola b'mod sostanzjali t-twettiq tad-drittjiet ta' parti jew ir-relazzjoni ġuridika. L-oġġett ta' mandat ta' inibizzjoni jista' jkun talbiet li jirrikjedu l-konsenja (provviżorja) ta' oġġetti jew l-aċċettazzjoni (provviżorja) ta' azzjoni partikolari jew tat-teħid ta' azzjoni partikolari (l-Artikoli 935, 938 u 940 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili). Ir-regoli li japplikaw għall-mandati ta' inibizzjoni kawtelatorji huma essenzjalment l-istess bħal dawk li japplikaw għall-qbid u l-arrest (l-Artikolu 936). F'ċirkostanzi eċċezzjonali, il-qorti tista' tordna wkoll li jsir ħlas provviżorju. Il-pretensjoni u r-raġunijiet għall-mandat ta' qbid mitlub iridu jintwerew għas-

sodisfazzjoni tal-qorti, pereżempju permezz ta’ affidavit jew bil-preżentazzjoni ta’ dokumenti (l-Artikolu 920(2) tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili). F’dan ir-rigward, hija l-qorti li tkun tista’ tivvaluta l-pretensjoni u l-urġenza humiex “estremament probabbli” mill-preżentazzjoni. L-istess japplika għall-ħruġ ta’ mandat ta’ inibizzjoni (l-Artikolu 936 ZPO).

Is-smigħ tal-partijiet qabel huwa possibbli, imma mhux meħtieġ fi proċedimenti għal qbid jew arrest (l-Artikolu 922 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili). Irid ikun hemm seduta sussegwenti jekk id-debitur, li l-qbid jew l-arrest irid jiġi nnotifikat lilu mhux aktar tard minn ġimgħa wara l-eżekuzzjoni, jopponi l-mandat ta’ qbid jew l-arrest (l-Artikolu 924). Fi proċedimenti għal mandat ta’ inibizzjoni kawtelatorju ġeneralment tkun meħtieġa seduta; din tista’ ma ssirx biss f’każijiet urġenti jew jekk ir-rikors jiġi miċħud (l-Artikolu 937(2)). Ma hemmx skadenza sabiex jinstemgħu l-partijiet.

3 L-għan u n-natura ta’ dawn il-miżuri?

3.1 X'tipi ta’ assi jistgħu jkunu suġġetti għal dawn il-miżuri?

Il-miżuri kawtelatorji jestendu għall-beni kollha soġġetti għall-eżekuzzjoni.

3.2 X’inhuma l-effetti ta’ dawn il-miżuri?

Il-qbid għandu l-effett li jżomm l-assi; kemm id-debitur prinċipali u kemm id-debituri terzi jitilfu d-dritt tagħhom li jiddisponu mill-beni maqbuda.

Il-qbid huwa ssalvagwardjat mill-Artikolu 136 tal-Kodiċi Kriminali (*Strafgesetzbuch* StGB), li jikkonċerna l-qerda ta’ oġġetti maqbuda. Barra minn hekk, l-infrazzjonijiet jistgħu jagħtu lok ukoll għal talba għad-danni skont id-dritt ċivili.

Dan li ġej japplika għall-mandati ta’ inibizzjoni kawtelatorji. L-uffiċjal ġudizzjarju jeżegwixxi l-ordni biex titneħħa l-proprjetà f’konformità mal-Artikolu 883 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili. Il-qorti tista’ teżegwixxi r-rekwiżit jew il-projbizzjoni ta’ ċerti miżuri skont l-Artikolu 887 (awtorizzazzjoni mill-qorti lill-kreditur biex jieħu azzjoni raġonevoli) jew skont l-Artikoli 888 u 890 (l-impożizzjoni ta’ ħlasijiet minħabba nuqqasijiet/detenzjoni jew multi/kustodja sabiex ma jsirux azzjonijiet jew omissjonijiet mhux raġonevoli u l-aċċettazzjoni).

3.3 X’inhi l-validità ta’ dawn il-miżuri?

Mandat ta’ qbid jew ta’ arrest jew mandat ta’ inibizzjoni kawtelatorja jridu jiġu eżegwiti fi żmien xahar mid-data tas-sentenza jew tan-notifika tagħhom. Jekk ordni ta’ qorti barranija li timponi miżuri biex jiġu żgurati l-assi tista’ tiġi eżegwita fil-Ġermanja mingħajr dikjarazzjoni minn qabel ta’ eżegwibbiltà, il-limitu ta’ żmien ikun ta’ xahrejn (l-Artikolu 929(2) tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili).

Il-miżuri jibqgħu validi sakemm jibqgħu fis-seħħ ir-raġunijiet li jiġġustifikaw il-miżuri ta’ garanzija jew kawtelatorji. Dawn jintemmu wkoll jekk tittieħed deċiżjoni fil-kawża prinċipali.

4 Hemm possibilità li l-miżura tiġi appellata?

Kif diġà deskritt, qorti tista’ tordna l-qbid jew l-arrest u l-mandat ta’ inibizzjoni kawtelatorju permezz ta’ sentenza finali (*Urteil*) (wara seduta) jew permezz ta’ ordni (*Beschluss*) (l-Artikoli 922 u 936 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili).

Il-partijiet jistgħu jappellaw kontra sentenza jekk il-valur tas-suġġett tal-appell ikun aktar minn €600.

Dan li ġej japplika jekk jinħareġ ordni:

Id-debitur jista’ jappella kontra mandat ta’ qbid jew ordni ta’ arrest jew kontra mandat ta’ inibizzjoni kawtelatorju (l-Artikolu 924 tal-Kodiċi). Imbagħad tissejjaħ seduta orali biex tintlaħaq sentenza finali dwar il-leġittimità tal-miżura. Jista’ jsir appell kontra s-sentenza skont iċ-ċirkostanzi deskritti.

Jekk it-talba tiġi miċħuda, il-kreditur jista’ joġġezzjona mill-ewwel (*sofortige Beschwerde*) fi żmien ġimagħtejn min-notifika. L-istess jgħodd jekk jinħareġ mandat għall-qbid jew għall-arrest jew għal inibizzjoni, iżda f’dak il-każ il-kreditur irid jipprovdi garanzija.

Barra minn hekk, id-debitur jista’ jitlob għall-irtirar tal-mandat ta’ qbid jew arrest jew ta’ inibizzjoni jekk il-kreditur ikun naqas milli jasserixxi d-dritt tiegħu qabel it-terminu preskritt (l-Artikolu 926 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili) jew għax ikunu nbiddlu ċ-ċirkustanzi (l-Artikolu 927).

Għar-Regolament (UE) Nru 655/2014, l-Artikolu 953 *et seq* tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili fih rimedji kontra sentenzi b’rabta ma’ ordni ta’ preservazzjoni ta’ kont.

Fl-aħħar nett, l-Artikolu 945 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili jipprevedi obbligu għall-parti li tkun kisbet mandat kawtelatorju ta’ kumpens għad-danni, jekk jinstab li l-mandat ta’ qbid jew ta’ inibizzjoni jkun bla bażi mill-bidu jew jekk il-miżura diretta titħassar skont l-Artikolu 926 (2) jew l-Artikolu 942(3) tal-Kodiċi.

L-aħħar aġġornament: 04/11/2024

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta’ din il-paġna tinżamm mill-punt ta’ kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhirx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.